

Art der Fahrzeuge

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lieferwagen (Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

Hersteller

DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette "611 D"  
vor Fahrgestellnummer "611 4.. 1."

Herstellerplakette

rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer

rechts, im Einstieg

Motorzeichen

"617 913 - .." vor Motornummer, links seitlich hinten am Block

Hauptimporteur

MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren

Geprüftes Fahrzeug

Prototyp

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 6

Lenkung

mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

5 Achsantrieb Hinterräder

Betriebsbremse

hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB,  
Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder

Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse

mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse

mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Dauerbremse

-

2-Kreis-Kontrolle

Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

Karosserie

Normal- oder Doppelkabine

Anzahl Türen

2 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten

v Ar4 (E) + B (E) h -

Unterlegkeil

- Rückspiegel links und rechts

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze §)

t 2 - 6 v 2 oder 3 M h (4 nur Doppelkab.)

Masse §)

Innen aussen

Länge

5160/5600 Achsabstand 3350 / 3700

Breite

1990/1990 Doppelachse v h

Höhe

2170/2170 Spurweite v h 1600 h 1580

Ueberhang

v 720/ 720 Spurweite v h -

h 1090/1180 h -

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø l 12000 r 12000  
mit Achsabstand 3700 mm

Motor

Marke

MERCEDES-BENZ Typ OM 617

Bauart

Reihe Takte 4

Treibstoff

D Lage vorn

Kühlung

Wasser Anzahl Zylinder 5

Bohrung

91,0 Hub 92,4

Hubraum

3003 Steuer-PS 15,29

Leistungs-kW

65 (DIN) bei U/min 4400

Lärm-Standmessung

75,0 dBA bei U/min 3300

Scheldämpfer \*)

2 Töpfe, l. = 430x125 oder 285x230x120

2. = 620x180 doppelt ummantelt

Abgasprüfung

Bacharach 4,0

Entstörung

-

Gewichte

vorn hinten total

Leergewicht

nach Waagschein §)

Nutzlast

Gesamtgewicht

1600 2300 3500

Fabrikgarantie

185 R 14 C 185 R 14 C

Reifengröße

8 / 4,5 8 / 4,5

Ply / bar

1700 3200

Tragkraft

140

für V max

5 J x 14 Stahl

Felgen

mech. Getriebe autom. Getriebe

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst

2000 / 750 +) =

Garantiertes Gesamtzuggewicht

=

Geprüfte Anhängelast

2000 (Leergew. beachten !)

Garantierte Dachlast

=

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

126 km/h

gemessen km/h bei U/min

Motor Zapfwelle

Ausrüstung §)	CR (E) oder HCR (E)
Fernlichter	CR (E) oder HCR (E)
Abblendlichter	A (E) in CR/HCR (E)
Standlichter	R-S1 (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremstlichter	1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h I (E)
Markierlichter	v - s h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat oder kombiniert
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Hella el 20024 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen	
Marke und Typ	MERCEDES - BENZ	4 0 9 D
Typenscheinnummer	CH	3932 67
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total §)	vorn 3 oder 2
Leergewicht	n. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS 15,29
Gesamtgewicht	3500	Hubraum 3003

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \*) Lärmdämpfung : Viscolüfter ø 410 mm, 9 Blatt / Wanne unter Motor und Getriebe mit schalldämmendem Material ausgekleidet / Seitliche Schürzen oberhalb Fahrgestellträger links und rechts mit schalldämmendem Material belegt / Nachschalldämpfer doppelt ummantelt
- +) Anhängerbetrieb : nur zulässig mit zusätzlicher Originaltraverse DAIMLER-BENZ, Typ 601 A oder ORIS
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw zu kontrollieren

Ort und Datum der Prüfung Schlieren, 06.-10.09.1982

Ersetzt Typenschein vom 10.09.82  
26.07.85 - Schalldämpfer jak

Eidg. Typenprüfstelle

30) Lieferwagen  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 26.09.86 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

<u>Schalldämpfer</u> (m5-Getriebe)	:	1 Schalldämpfer	285 x 230 x 120	"123 491 4701" adt)
		1 Schalldämpfer	620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"
<u>Schalldämpfer</u> (a4)	:	1 Schalldämpfer	430 x $\emptyset$ 125	"601 490 2001"
		1 Schalldämpfer	620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"
<u>Dauerbremse</u>	:	a.W. Staudruckbremse		

Nachtrag vom 05.04.88 in Bern - Ad

Garant. Gesamtzuggewicht : 6'800 kg (für den Einsatz als Leichter Sattelschlepper,  
mit durchgehender Anhängerbremse).

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

### Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0 3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0 3300	ab

### Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

### Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O + P) nach ECE-24			k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
617 913	b =	bei	min-1	k = 0,50	bei 4400	min-1	k = 0,52	bei 3916	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,35	bei 3432	min-1	k = 0,40	bei 2948	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,50	bei 2464	min-1	k = 0,95	bei 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0      Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

4 0 9 D (611 D)

CH 3932 67

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 02.03.83 in Bern - Ni

Getriebevariante : Auf Wunsch lieferbar mit automatischem 4-Stufen-Getriebe

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 75,0 dB/A bei 3300 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte

Nachtrag vom 10.4.84 in Bern - lin

Ab Fahrgestell-Nr. 611 ... l. 550 100: Hinterachsgarantie = 2550 kg

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle <b>4 0 9 D (611 D)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No <b>3932 67</b>
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0 3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **617 913**

	0		P		0	
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,50 bei/ä	4400 min-1	k= 0,52 bei/ä	3916 min-1	b=	bei/ä min-1
<b>Bosch</b>	k= 0,35 "	3432 "	k= 0,40 "	2948 "	b=	" "
	k= 0,50 "	2464 "	k= 0,95 "	1980 "	b=	" "
	BACHARACH =	4,00				

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **02.03.83**

Datum / date: **26.07.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation